

英語の中のラテン語源単語(4)

－中学生以上の英語学習者のために

19.04.15

所内ラテン語研究会

1 Vox populi, vox dei.

これは「民の声は天（神）の声」と日訳されています。朝日新聞の「天声人語」は、この言葉に由来するといわれているようです。中文では、“人民的声音；舆论；民意”（拉漢辞典）として紹介され、スペイン語では“Voz del pueblo, voz del cielo”（「西和中辞典（第2版）」高垣敏博監修－小学館 2007 年。以下においては、単に「西和中辞典」として引用します）が掲げられています。

2 女性名詞 vox は voice（声）に相当し、次のように変化します。

	単 数	複 数
主格	vox	voces
属格	vocis	vocum
対格	vocem	voces
与格	voci	vocibus
奪格	voce	vocibus

各格については、後述します。対応する動詞は **vocare**（第1変化）で、形容詞は **vocalis** です。

3 関連する英単語には、次のものがあります。

- (1) vocabulary
- (2) vocal
- (3) vocation
- (4) vociferate (vox + ferre)
- (5) vouch, avouch
- (6) vowel（「母音」としての反意語は consonant）, avow
- (7) advocate
- (8) convoke
- (9) equivocal (aequus + vocare)
- (10) invoke
- (11) provoke, provocative
- (12) revoke
- (13) vocative（文法用語としては「呼格」）

irrevocable letter of credit は、「取消不能信用状」という金融用語です。

- 4 **populi** は男性名詞 **populus** (人民、国民等) の属格です。関連する英単語には、次のものがあります。
- (1) **popular, popularity, population, populous, populate**
 - (2) **public, publicity, publish**
 - (3) **republic** (=res+publica。この語は **res privata** に対する言葉であり、「用事又は公事」を意味しますが、転じて「共和国」を表わします)
- 5 **dei** は男性名詞 **deus** (神) の属格です。関連する英単語には、次のものがあります。
- (1) **deify**
 - (2) **deity**
 - (3) **divine** (deus→divus→divinus と続く), **divinity**
- 6 なお **Wolfgang Amadeus Mozart** の **Amadeus** は、ラテン語第 1 変化動詞 **amare** (to love 等) と **deus** との結合であり、**love of God** 又は **God loving** を表示しています。**Mozart** の楽曲 (たとえば、「フルートとハープのための協奏曲」や「ホルン協奏曲第 1 番」等) は神の声であるという人もいますが、その名前がその旨を象徴しているようです。